KPMG

Правни новини

KPMG в България

Нов Регламент за опростяване на изискванията за официални документи в ЕС

Февруари 2019 г.

Премахване на изискването за легализация

Видове официални документи в приложното поле на Регламента

Въвеждане на многоезично стандартно удостоверение и опростяване на изискването за представяне на заверен превод на документите

От 16 февруари 2019 г. започва прилагането на правилата, заложени в Регламент (ЕС) 2016/1191 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2016 година за насърчаване на свободното движение на гражданите чрез опростяване на изискванията за представяне на някои официални документи в Европейския съюз и за изменение на Регламент (ЕС) № 1024/2012 („Регламента“).

Регламентът предвижда опростяване на изискванията, свързани с представянето на определени видове официални документи пред органите на държава – членка на Европейския съюз, когато тези документи са издадени в друга държава членка.

Новите правила няма да се прилагат по отношение на официални документи, издадени от органите на Швейцария и държавите, които са част от Европейското икономическо пространство, но не са членки на Европейския съюз, както и относно официални документи, издадени от органите на трети държави, и заверени преписи на такива документи.

Регламентът ще се прилага пряко, без да е необходимо приемането на вътрешен законодателен акт от страна на българския законодател.

Премахване на изискването за легализация

Считано от 16 февруари 2019 г., официални документи, попадащи в приложното поле на Регламента и издадени в една държава – членка на Европейския съюз, ще могат да бъдат използвани пред органите на всички останали държави членки, без да е необходимо тези документи да бъдат удостоверени с апостил или да преминат през друга форма на легализация. За сравнение, към настоящия момент наличието на апостил в съответния официален документ, поставен от компетентен орган на държавата, в която документът е издаден, често е задължително изискване за използване на този документ пред органите на друга държава членка.

Видове официални документи в приложното поле на Регламента

На първо място, Регламентът намира приложение по отношение на официалните документи, които имат за основна цел удостоверяването на обстоятелства, свързани с гражданската регистрация на физическите лица. Тези документи ще попаднат под действието на въведения с Регламента опростен режим, при условие че установяват един или няколко от следните факти:

- раждане, смърт, удостоверяване, че лицето е живо;
- произход и осиновяване;
- име, гражданство, местоживеене и/или местопребиваване;
- брак и семейно положение, развод и унищожаване на брак, регистрирано партньорство (фактическо съжителство) и неговото прекратяване.

На следващо място, Регламентът се прилага и по отношение на официалните документи, удостоверяващи съдебното минало на лицата, при условие че те са издадени от органите на държавата членка, чийто гражданин е лицето, за което се отнасят.

Като примери за официални документи, издавани от българските органи и попадащи в обхвата на Регламента, могат да бъдат посочени: акт за раждане; акт за сключен граждански брак; акт за смърт; удостоверения за постоянен и настоящ адрес; удостоверение за гражданство; свидетелства за съдимост; съдебни решения по дела, които имат за предмет установяването на посочените по-горе факти, и др. Посочените документи ще могат да бъдат представени пред органите на другите държави членки, без да е необходимо удостоверяването им с апостил.

Въвеждане на многоезично стандартно удостоверение и опростяване на изискването за представяне на заверен превод на документите

За част от документите, попадащи в приложното поле на Регламента, се въвежда възможност за издаване на многоезично стандартно удостоверение. То ще представлява приложение към съответния официален документ и ще бъде съставяно от органа, който го е издал.

Многоезичното стандартно удостоверение ще съдържа превод на съответния официален документ на езика на държавата членка, в която документът ще бъде използван. При наличието на такова удостоверение органите на тази държава няма да имат право да изискват представянето на заверен превод на документа освен в случаите, в които информацията, съдържаща се в удостоверението, е недостатъчна.

Същевременно в случаите, в които многоезичното стандартно удостоверение не намира приложение, а също и когато лицата не са се снабдили с такова, заверен превод на официален документ, изготвен от компетентните лица в една държава членка, ще се признава във всички останали държави членки.

При въпроси и нужда от съдействие ще се радваме да бъдем от помощ.

За информация

Юлияна Матеева
Съдружник, Правни консултантски услуги
Тел.: +359 2 9697 600
jmateeva@kpmg.com

Емил Евтимов
Старши мениджър, Правни консултантски услуги
Тел.: +359 2 9697 600
eevtimov@kpmg.com

kpmg.com/bg

Поверителност | Правни условия

Получавате това съобщение от KPMG в България. Това е непоискано търговско съобщение по смисъла на Закона за електронната търговия. Ако не желаете да получавате повече съобщения, моля, натиснете тук.

КПМГ България ЕООД, бул. „България" 45/А, 1404 София, България.

© 2019 КПМГ България ЕООД е българско дружество с ограничена отговорност и фирма-членка на КПМГ мрежата от независими фирми-членки, асоциирани с КПМГ Интернешънъл Кооператив („КПМГ Интернешънъл"), швейцарско юридическо лице. Всички права запазени.